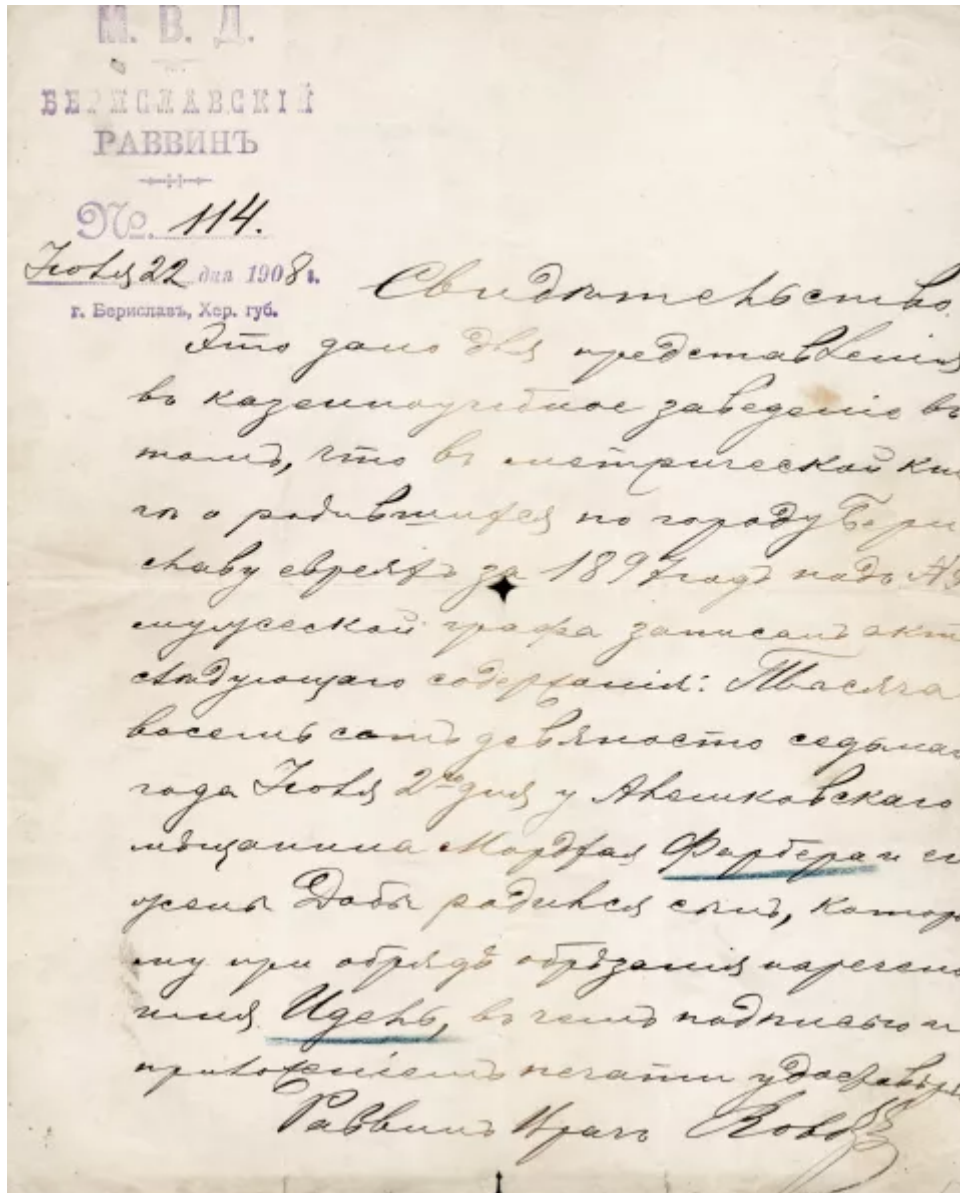


Galina Shkolnikova's Father Idel Farber's Birth Certificate



This birth certificate was issued to my father in 1908 by the rabbi of Berislav for submission to the state educational institution. My father was born in 1897 in the town of Berislav. He spent his childhood and youth in the town of Nikopol, where the family moved to. Everybody in the family had a nickname. My father's nickname was 'Chief', as he was the older brother. The children made up a language of their own using various words from different languages, trying to hide what they were saying from adults. My father preserved words from this made-up language to his dying day. For example: child - 'wurf', or, something remarkable - 'wurfyak', something annoying - 'fortych', woman - 'yena', man correspondingly - 'yener' and so on. These are inexplicable words, as they contain no semantic roots of any words. They were just created by children as associative signals.